

Presentación

Ediciones críticas de mujeres: cartografías, genealogías y constelaciones. Reflexiones desde la teoría, la práctica y la pedagogía¹

Vanesa Miseres
University of Notre Dame, Estados Unidos

Ainaí Morales-Pino
Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú

¿Se puede escribir otra historia literaria? Al menos estamos intentando desandar los laberintos de las historias patriarcales, recogiendo los hilos sueltos o descosidos, también las marcas ocultas en sus dobladillos, para crear algo nuevo, algo que no sea otro canon, sino que permita recorrer la historia literaria con mayor libertad, un proceso en el que el rescate del archivo es fundamental, casi un acto de supervivencia, como llamó Adrienne Rich en los años 70 a estas relecturas y, muchas veces, también, reescrituras.

LORENA AMARO (2024)

En un mundo literario donde las voces de las mujeres han sido históricamente silenciadas o relegadas a los márgenes, la reedición de obras de escritoras latinoamericanas se erige, a simple vista, como un acto de reivindicación y redescubrimiento. Pero ¿qué significa realmente reeditar una obra? Es un proceso que va más allá de la simple reimpresión; implica abrir un diálogo con el pasado, cuestionar las narrativas establecidas y repensar el valor de aquellas voces que, a menudo, han quedado aisladas en la penumbra. Todo esto desde un presente que, lejos de ser un pasivo transmisor de una obra olvidada, deja su marca a través del circuito que se reactiva con la intervención y lectura de la editora o editor y el público lector (Culley y Fitzer, 2018: 6-5). Al explorar las dinámicas de lectura, intercambio y reinterpretación que surgen

¹ Este monográfico es uno de los productos del proyecto de investigación PI0984: Construcción de un archivo feminista latinoamericano de entre siglos: Hacia una ampliación crítica de nuestras historias intelectuales, el cual es co-dirigido por las editoras (Ainaí Morales-Pino y Vanesa Miseres) y financiado por el Vicerrectorado de Investigación de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

en un contexto histórico y cultural particular, nos preguntamos ¿qué nuevas significaciones emergen cuando la obra de una mujer escritora es “rescatada” del olvido? O, mejor, ¿qué dicen estas reinterpretaciones de nuestro propio presente y nuestras inquietudes como autoras, lectoras y editoras del trabajo de otras?

Este número especial invita a reflexionar sobre el impacto de la reedición en el panorama literario actual y su capacidad para transformar nuestra comprensión de la historia literaria. ¿Qué sucede cuando se reedita la obra de una mujer escritora, muchas veces con un archivo disperso, despereado o de difícil acceso? Nos encontramos ante el desafío de reconstruir no solo el texto, sino también el contexto, las influencias y los referentes polémicos, al igual que las luchas que enmarcan su creación. A través de este enfoque, podemos comenzar a desentrañar no solo las obras en sí, sino también las dinámicas de poder, las redes de colaboración y el legado de estas autoras que, en diferentes momentos de la historia, tuvieron la oportunidad de ser leídas y escuchadas de nuevo.

En “Vindictas, vocingleras y entusiastas” (2024), Lorena Amaro comenta el proyecto Biblioteca Recobrada. Narradoras Chilenas (Universidad Alberto Hurtado, Chile), el cual consistió en la reedición crítica de un corpus de textos de autoras soslayadas por las estructuras patriarcales del canon literario. Las reediciones contaron, además, con prólogos de escritoras o especialistas contemporáneas que pudieran trazar puentes de diálogo entre las obras “recobradas” y el presente en términos de estéticas, ideologías y temáticas. Proyectos como la Biblioteca Recobrada representan una apuesta por continuar y revisar la idea de genealogía (entendida como el reconocimiento y la valoración de las influencias y conexiones entre las voces del pasado y del presente), permitiendo una reconfiguración del panorama literario que integra las experiencias y contribuciones de las mujeres en la construcción de la historia literaria. Para ello, Amaro se basa en dos ejes principales: en primer lugar, la necesidad de despatriarcalizar el canon y la historia literaria que, de forma sistemática, han relegado las escrituras de mujeres a zonas invisibles o disgregadas del archivo; en segundo lugar, el imperativo de superar la tendencia a rescatar nombres y biografías *per se* y concentrarse, sobre todo, en las contribuciones artísticas e intelectuales de la literatura producida por mujeres. Según Amaro, el biografismo, una propensión común en enfoques relacionados con el activismo, puede ser contraproducente en el contexto de las mujeres y el feminismo:

El biografismo siempre ha sido un arma de doble filo para el feminismo, ya que muy rápidamente se vuelve a destacar la figura literaria de las mujeres olvidando su trabajo intelectual, para realzar otras de sus cualidades. Muchas narrativas biográficas que se presentan como feministas acaban replicando modelos masculinos de éxito y genialidad que hoy también son cuestionados por la crítica feminista (Amaro, 2024: 127).

Para Amaro, el biografismo se asocia con el criterio de la excepcionalidad, que se centra en narrar vidas extraordinarias. Esta perspectiva limita la capacidad de reconocer las redes, las comunidades y las continuidades que sustentan la obra de cada escritora, incluso en medio de sus diferencias. Al enfocarse en la biografía, se puede, además, generar la expectativa irreal de que las autoras deben cumplir con ciertos valores éticos, así como mantener un compromiso o una consistencia estética y política no siempre factibles.

Existen también posturas divergentes que ponderan la biografía como herramienta para recuperar la visibilidad de escritoras, incluyendo la reedición de sus obras. Mónica Bolufer argumenta que el estudio biográfico enfrenta los complejos desafíos de la historia al enfocarse en trayectorias individuales que iluminan la relación entre lo personal y lo colectivo. Siguiendo a Sabina Loriga, sostiene que la biografía ayuda a reconocer la interdependencia entre fuerzas individuales y colectivas, resaltando la “maravillosa desigualdad de la historia” (Bolufer, 2014: 87), como expresa Stephen Brooke (2001). Para Bolufer, la biografía no es un simple recuento cronológico, sino un enfoque flexible que permite examinar temas históricos desde vidas individuales en su contexto, ofreciendo una perspectiva más rica y matizada. Además, la biografía, de acuerdo con Bolufer, conecta al público académico y al general, promoviendo una historia accesible y comprometida en términos sociales, lo cual es especialmente relevante para el interés de muchas mujeres en verse representadas (editadas y reeditadas, podríamos agregar) en la historia. Aunque reconoce el escepticismo hacia la biografía en el campo de la historia de las mujeres, Bolufer sostiene que existe también un creciente consenso sobre su valor historiográfico. En línea con la “New Biography” (Bolufer, 2014: 88), esta práctica cuestiona la visión tradicional de una identidad autónoma y coherente, enfatizando la formación de identidades en contextos específicos y la naturaleza fragmentaria de las fuentes.

De manera similar, Pura Fernández, autora de la biografía de la Baronesa de Wilson (Fernández, 2022), subraya la importancia de este género para las escritoras del siglo XIX, quienes son el centro de varios de los ensayos en este número especial de *(an)ecdótica*. Muchas de estas autoras, a menudo de origen burgués, cercanas al catolicismo y a ideologías conservadoras, con el correr del tiempo, entraron en una especie de “no lugar”, ya que quedaron ignoradas tanto por las historias literarias tradicionales como por las de impronta feminista. Este desdén se ve agravado por las experiencias de exilio, desplazamiento o destierro que algunas enfrentaron (Alzate, 2023). Fernández sugiere que la recuperación de sus biografías, por lo tanto, no solo se convirtió en un recurso para la legibilidad histórica, sino que también resultó esencial para construir una genealogía femenina en las Letras y las Artes (Fernández, 2017: 5). El enfoque en lo biográfico permite, por un lado, reivindicar el talento y la originalidad de estas escritoras, y, por otro, criticar los discursos de género que han limitado su participación en la esfera pública durante el siglo XIX.

Desde nuestra perspectiva, al reunir esta serie de reflexiones sobre las mujeres latinoamericanas, consideramos que la reedición crítica de las obras de escritoras de la región y la reflexión sobre los procesos y derivas que han marcado sus proyectos y sus recorridos biográficos son fundamentales. Esto no solo contribuye a la interpelación crítica del archivo, ejercicio clave para su ampliación, sino que también permite la expansión de las historias literarias existentes a través de la creación y problematización de categorías y conceptos. En este sentido, se trata de un proceso ético y político que busca dar nombre y visibilidad a las acciones de las escritoras dentro de una compleja comunidad de diálogo (Amorós, 2006).

El anteriormente mencionado trabajo de Amaro y el de las investigadoras que han hecho posible la Biblioteca Recobrada son un ejemplo representativo de una amplia serie de reediciones de escritoras que se han llevado a cabo tanto dentro como fuera de la academia en los últimos quince años: iniciativas de editoriales universitarias e independientes, como la Universidad Alberto Hurtado en Chile, MYL en Perú, Himpar en Colombia, Heraldos Editores en Perú, la colección Las Antiguas de la editorial Buena Vista en Argentina, dedicada a las primeras escritoras de este país, al igual que el trabajo de Stockcero, con reediciones (aunque no exclusivamente de mujeres) pensadas para estudiantes de español en la academia estadounidense. A la serie pueden sumarse diversas bibliotecas y proyectos digitales, como la Biblioteca Digital Soledad Acosta de Samper en Colombia.

Este auge de las reediciones se debe no solo a la centralidad política y social de los debates feministas de la última ola en la región, sino también a las recientes celebraciones de los bicentenarios latinoamericanos, las cuales han impulsado una revisión de la historia nacional con renovadas miradas hacia las cuestiones de género y las herencias raciales del pasado de América Latina. Es importante considerar que un efecto similar se observó en la década de 1990, cuando se consolidaron los programas de estudios de género en la academia estadounidense y, en menor medida, en algunas instituciones de educación superior en Latinoamérica. Durante ese periodo, se reeditaron publicaciones como *La Voz de la Mujer* y otros ensayos a cargo de Francine Masiello (1994), acompañados de estudios críticos que, por primera vez, centraron su atención en muchas escritoras del siglo XIX y la temprana centuria del XX. Entre las obras clave de esta primera ola de recuperación, se encuentran *La pluma y la aguja* de Bonnie Frederick (1993), así como *Women's Writing in Latin America*, editada por Sara Castro-Klarén, Sylvia Molloy y Beatriz Sarlo (1992). También destaca la labor editorial de Feminaria, dirigida por Lea Fletcher desde Buenos Aires, que reunió las voces más resonantes del feminismo latinoamericano en los años noventa y se enfocó en hacer circular, a través de estudios críticos, obras representativas de las primeras etapas feministas del continente. Trazar esta conexión, en un número dedicado a la reedición de mujeres, resulta fundamental para resaltar que el resurgimiento actual en

la investigación feminista se basa también en la labor pionera de décadas anteriores. Este contexto no solo enmarca nuestro trabajo y el de nuestras y nuestros colaboradores dentro de los debates contemporáneos, sino que también lo sitúa como parte de una tradición intelectual más amplia, que ha buscado constantemente recuperar y amplificar las voces de las escritoras.

Así, nuestra propuesta en torno a la reedición de obras de escritoras espera ser un acto de recuperación, pero también una intervención crítica para una reescritura de la historia y de la historiografía literaria desde una perspectiva más inclusiva que reconozca la diversidad de las experiencias femeninas en la literatura latinoamericana. En este sentido, las miradas aquí presentadas recrean genealogías de obras y de su crítica, al mismo tiempo que señalan los saltos en los periodos históricos en los que los rescates se llevan a cabo. Nos animamos desde aquí a revisar la idea de “filiación genealógica”, tan importante para las primeras intelectuales latinoamericanas, y pensar, en diálogo con ella, en “constelaciones”, entendiendo este concepto como una red de conexiones y relaciones que iluminan los olvidos y los resurgimientos de obras, así como sus recuperaciones parciales y progresivas. Las constelaciones permiten observar las interacciones entre las obras de mujeres en el margen y en el centro del mundo literario latinoamericano, estableciendo diálogos entre figuras que, aunque puedan parecer distantes, comparten un espacio común en la lucha por la visibilidad y la validación de sus contribuciones. Así, estas constelaciones no solo enriquecen la comprensión de la historia literaria, sino que también ofrecen un marco dinámico para abordar la complejidad de las trayectorias de las escritoras a lo largo del tiempo, desde una perspectiva situada en la problemática de género y en la crítica feminista.

Al enfrentarnos a las obras escritas por mujeres latinoamericanas entre los siglos XIX y XX, nos topamos con un archivo al que podemos denominar “balbuceante”, en diálogo con Hugo Achugar (1999 [2004]), quien se refiere al balbuceo como expresión metafórica de una marca discursiva latinoamericana, con una tradición literaria históricamente sometida a la fragmentación, la censura o el descarte sistemático. Los proyectos y reflexiones en torno a la reedición de escritoras, por esta razón, iluminan una problemática relacionada con los silencios de los archivos o, más bien, con la imposibilidad de hablar de un archivo —si lo entendemos como repositorio institucional de la historia y la memoria— cuando se trata de la obra de las mujeres. Parafraseando a Marianne Hirsch, para pensar el archivo desde las literaturas escritas por mujeres, es preciso, en primer lugar, cuestionar el sentido del mismo como espacio fijo de institucionalización del conocimiento (Hirsch, 2018: 174). El archivo de la escritura y reedición de las escritoras se configura, por el contrario, como espacio fluctuante, en donde las contramemorias y los silencios disruptivos también son protagonistas. Ahora bien, siguiendo a Laura Engel y Emily Ruth Rutter, la escritura de mujeres y sus vaivenes en la historia de sus ediciones y reediciones dan cuenta de un archivo que

“no solo es un repositorio de artefactos y documentos, sino un concepto epistemológico crucial para examinar la relación entre poder, conocimiento e identidad en el pasado y el presente” (Engel y Rutter, 2021: 12).

Este monográfico está integrado por tres artículos académicos, dos rescates editoriales, tres notas, y cuatro reseñas que reflexionan de forma teórica y metodológica sobre los procesos de reedición crítica de las obras de las autoras latinoamericanas de mediados del siglo XIX y la primera parte del siglo XX. Los estudios que lo componen, asimismo, proponen una praxis bidireccional, en la cual las obras y las autoras “rescatadas” también nos rescatan, según sugiere Karina Vázquez en su contribución para este número. A través del trabajo crítico y creativo de la reedición, los textos nos brindan anclajes históricos y estéticos desde los cuales comprender nuestro presente y labrar pasajes para el futuro. Por esta razón, nuestras colaboradoras y colaboradores proponen lecturas varias sobre la reedición de escritoras desde la teoría, la metodología y la práctica docente. Siguiendo a Donna Haraway (1995), se trata de reflexiones “situadas” que ponen en evidencia tanto las estrategias de las escritoras como las de sus reeditoras y reeditores para negociar con los espacios de poder y validación literarios y, así, subvertirlos. Como lo refieren Amy Culley y Anna M. Fitzer, las historias de las reediciones y rescates sugieren “the contingency of editions that are not only shaped by familial, institutional and commercial pressures, but also often reliant on the tenacity of individual editors and collaborations over time” (2018: 11).

La primera sección, “Artículos”, abre con el trabajo de Catalina Rodríguez, quien aborda el archivo fragmentado de Josefa Acevedo y las dificultades para dotar de coherencia a su legado, explorando las intersecciones de género y poder que afectan su autoría y recepción. Rodríguez reflexiona sobre su propio trabajo como editora de *Proscrita en esta tierra* (2023), junto a Felipe Martínez-Pinzón, donde recopila obras dispersas de Acevedo que cuestionan la imagen de feminidad tradicional asociada a la autora, destacando su carácter crítico y su relación ambigua con las convenciones sociales. Este trabajo, sustentado en teorías de archivo feministas y en los principios de “fabulación crítica” de Saidiya Hartman (2008), resalta la relevancia de los restos de archivo como testimonio de una historia alternativa y subversiva.

El artículo de Carolina Alzate reflexiona sobre *Dolores* (1867) y *Una holandesa en América* (1876, 1888), de la escritora colombiana Soledad Acosta de Samper, y analiza las vicisitudes que caracterizaron el proceso de escritura, publicación y reedición de las obras de la autora. El ensayo muestra una doble genealogía que, por un lado, posiciona a Acosta de Samper dentro de la historia literaria e intelectual colombiana y latinoamericana, y, por el otro, recupera los estudios críticos que posibilitaron las investigaciones y proyectos actuales. Así, la genealogía que traza Alzate visibiliza la labor fundacional de Montserrat Ordóñez y la conecta con el trabajo que se está realizando actualmente en el marco de la *Biblioteca Digital Soledad Acosta de Samper*. Este

proyecto digital constituye un elocuente ejemplo de una praxis feminista que pasa de la teoría a la práctica y que, además, sugiere nuevas formas para el archivo, fomentando la accesibilidad, la colaboración y la comunidad (Smith y Meagher, 2023: 362).

La sección de artículos concluye con el trabajo de Alexandra Astudillo-Figueroa, en el que estudia la obra *Páginas del Ecuador* (1890) de Marietta de Veintemilla, escritora ecuatoriana radicada en Lima, quien reinterpreta la historia política ecuatoriana desde la nostalgia y el exilio, y cuyo contenido polémico generó una recepción dividida. Mientras figuras como Clorinda Matto de Turner elogiaron su prosa, críticos como Ricardo Palma le aconsejaron mantenerse al margen de la política, y en Ecuador la controversia fue mayor, afectando la circulación de la obra, que no se reeditó íntegramente sino hasta entrado el siglo xx. Astudillo-Figueroa destaca la manera en la que *Páginas del Ecuador* se erige como una escritura que no amerita de figuras tutelares y que, además, evidencia la capacidad de De Veintemilla de desbordar los límites entre lo público y lo privado, el feminismo y la intervención política.

En la sección de “Rescates”, María Vicens nos presenta por primera vez un fragmento en castellano, con una traducción a cargo de Eugenia Vázquez, de *Fleur de l’air* (1900), la primera novela de la reconocida activista feminista-socialista argentina Gabriela Laperrière. Escrita en francés durante un viaje a París, esta novela nos muestra otro perfil de la activista y evidencia sus preocupaciones literarias y sociales, centradas en la conexión entre género, política y ficción. Para Vicens, las reflexiones de Laperrière en esta novela ofrecen una perspectiva novedosa para analizar las características de la literatura argentina escrita por mujeres allende las fronteras sicionacionales.

En seguida, Lau Romero Quintana examina la trayectoria de Gabriela Mistral a partir del archivo de Doris Dana, que, desde su apertura en el año 2006, ha posibilitado nuevas perspectivas para leer a la escritora chilena, desafiando la construcción “oficial” de la figura de Mistral que ignora sus vínculos homoeróticos. Inspirada en el enfoque teórico de Ann Cvetkovich (2003), Romero aporta una metodología innovadora para manejar y editar estos archivos disidentes, resaltando vacíos y “fabulaciones críticas” que permiten una conservación y lectura no normativas.

La siguiente sección está compuesta de una serie de notas misceláneas o ensayos breves que reflexionan sobre otras fases, sentidos y dinámicas de las mujeres en el mundo de la edición, así como también sobre recientes ediciones de textos de mujeres escritoras. La nota “Espiritismo y literatura femenina latinoamericana (1874-1920)”, de Ronald Sanoja, explora los modos en los que las prácticas espiritistas y esotéricas permitieron a las autoras latinoamericanas insertarse en el mercado editorial de finales del siglo xix, desafiando el dominio masculino en el ámbito literario de la época. A través de figuras como Josefa Díaz en Cuba y Zilda Gama en Brasil, quienes publican obras psicografiadas atribuidas a espíritus, la literatura mediúmnica se convierte en una estrategia para masculinizar —no sin ciertas alteraciones y transgresiones— sus

voces, ampliar los temas literarios y cuestionar las convenciones sociosexuales. El espiritismo no solo fetichiza sus obras como productos culturales, sino que también se convierte en un mecanismo de resistencia contra las normas literarias decimonónicas.

Por su parte, Karina Vázquez examina la reedición de textos de mujeres de la primera mitad del siglo xx como ejercicio pedagógico, a partir de su experiencia con estudiantes de la Universidad de Richmond. Al trabajar con textos como *Mujeres que trabajan* de Alfonsina Storni y *¡Quiero trabajo!* de María Luisa Carnelli, sus estudiantes exploran el concepto de “rescate” mediante la escritura de prólogos para potenciar las reediciones de estas obras minorizadas por el canon. Este enfoque, que combina investigación y creación, resignifica el acto de rescatar, llevando la práctica no solo a una lectura del pasado, sino también a una experiencia presente de quien reedita. En tal sentido, reeditar las voces de mujeres de comienzos del siglo pasado puede convertirse, según Vázquez y sus estudiantes, en el hallazgo y la reflexión de la voz propia.

Niyireé Baptista, en su nota titulada “La fisura. Autoras venezolanas del postgomecismo en el canon literario nacional, representación, luchas y derechos”, discurre sobre la antología *Cuentistas modernos* de 1945, compilada por Julián Padrón. Baptista señala que este volumen marcó un hito al incluir a seis escritoras de la época posdictatorial, pues les otorgó a las autoras un lugar en el panorama literario, lo que resulta significativo en dos sentidos. Por un lado, en un contexto de modernización petrolera y democracia emergente, las autoras Lucila Palacios, Graciela Rincón Calcaño, Ada Pérez Guevara, Lourdes Morales, Blanca Rosa López y Dinorah Ramos ahondaron en la pobreza rural y en la precaria situación de las mujeres. Por el otro, sus escrituras, con todo y sus divergencias, o gracias a ellas, desafiaron la narrativa nacional de corte heroico y masculino.

En la sección “Reseñas”, Silvina Sartelli comenta la reedición bilingüe de *Selected Poetry and Prose* de Adela Zamudio, a cargo de Lynette Yetter, resaltando tanto el valor de traducir estos textos al inglés como su importancia al visibilizar a una autora que, a través de su obra, abrió caminos hacia una modernidad menos desigual para las mujeres. De igual modo, Andrea García González señala la relevancia de la edición bilingüe realizada por Ana Simón Alegre sobre la obra de Concepción Gimeno de Flaquer, ya que con sus publicaciones en español e inglés se superan barreras lingüísticas que dificultaban un acceso más amplio a la producción de esta autora aún desconocida para el público general. En seguida, María Angélica Pérez Peñaloza se refiere a la reciente reedición crítica de los textos de Agripina Samper de Ancízar e Inés Ancízar Samper, escritos entre 1848 y 1892, realizada por Carolina Alzate. La recuperación y reedición crítica que elabora Alzate de este archivo, cuya disgregación se agudiza debido al exilio al que fueron condenadas ambas mujeres, reafirma el valor de este libro para el campo de los estudios literarios e intelectuales latinoamericanos. Por último, Vanesa Miseres presenta la reciente reedición de la heterogénea obra de

la argentina María Luisa Carnelli, a cargo de la investigadora, escritora y activista Florencia Abbate. Este trabajo se suma a la anterior publicación de la novela de Carnelli *¡Quiero trabajo!*, por Tania Diz, y representa una contribución al trazado de una historiografía literaria feminista en Argentina y Latinoamérica, mientras incorpora voces diversas a las ya canónicas del feminismo vernáculo.

En conclusión, los trabajos reunidos evidencian en qué medida editar y estudiar la literatura escrita por mujeres latinoamericanas es mucho más que una labor de recuperación textual: es un acto de intervención y creación que transforma nuestra práctica editorial y nos obliga a reexaminar los archivos y nuestras relaciones con ellos. Como señalan Culley y Fitzer, “new editions might transform understandings not only of the woman writer and women’s literary history, but also of our own editorial practice” (2018: 1), en tanto esta labor nos permite cuestionar nuestras responsabilidades y explorar nuevas direcciones para la edición de escritoras en un contexto marcado por los proyectos de digitalización y de bases de datos electrónicas.

En su diversidad, este monográfico destaca una riqueza de formatos y prácticas que no se limitan a la escritura de géneros tradicionales, como la novela o el ensayo, sino que incluyen también la traducción y el espiritismo, por citar dos ejemplos que se presentan en nuestra serie en una disposición no jerárquica. Con esto, abrimos un espacio para una interacción fluida entre géneros y modalidades literarias que desafía las categorías tradicionales de valor y permite un enfoque más inclusivo y plural de las escrituras de mujeres. La atención a esta diversidad promueve un diálogo más amplio que supera los parámetros cronológicos o de género, posibilitando una comprensión más profunda de las contribuciones de las autoras, sin limitarse a las parcelaciones rígidas tradicionales. Asimismo, es importante que, en la apuesta por la diversidad y la problematización del archivo hegemónico, se incorporen a autoras y regiones menos atendidas por la crítica para dar cuenta de las periferias, como ocurre con las escritoras del Ecuador o las escritoras venezolanas del postgomecismo. El caso que trae a colación Baptista revela la incomodidad que estas intelectuales generan a partir de sus discursos críticos, mirando zonas precarias del contexto político y social venezolano en un momento en el cual el campo literario y cultural de zonas centrales celebraba las conquistas de la recién estrenada democracia.

Así como los artículos posibilitan otros mapas multidimensionales del campo literario e intelectual latinoamericano, sugieren también otros perfiles críticos y editoriales durante el periodo de modernización de la región. Todo ello en el marco de una reflexión teórica y metodológica sobre el proceso editorial, sus derivas y relaciones con historias materiales y culturales, aspectos que suelen dejarse de lado en algunas antologías. Los doce textos siguen distintas categorías y géneros que destacan el carácter heteróclito del gran archivo en construcción y expansión de las literaturas escritas por mujeres.

Esta perspectiva, como señalan Culley y Fitzer, “has served to promote enquiry into the interrelation of women writers beyond the parameters of chronology or genre” (2018: 4), lo que reconfigura nuestra lectura del archivo y de las escritoras dentro de él. Al mismo tiempo, nos invita a repensar nociones articuladas a la luz de las mencionadas estructuras patriarcales del campo literario y la historiografía latinoamericana, como la del arte, la figura del artista y, sobre todo, la autoría femenina. Siguiendo con los postulados de Culley y Fitzer, cuando se trata de las mujeres, la autoría adquiere otras dimensiones que revelan una impronta colectiva, aun cuando hayan trabajado en aislamiento. Su posicionamiento como autoras comprende múltiples agentes y factores, vinculados con la edición, pero, también, con la conservación azarosa de los textos (incluso más allá del archivo o en sus márgenes) y con la lectoría que se incorpora a estos mapas, y contribuye con sus múltiples dimensiones en términos de redes y sentidos. Como argumenta Marilyn Butler, la importancia central de estas ediciones y nuestros estudios sobre ellas no radica solo en comprender la trayectoria de cada autora “rescatada”, sino en captar las interrelaciones con la historia y la sociedad (1995: 274). Al ampliar las conexiones entre editoras, lectoras y escritoras, nuestra práctica se vuelve un esfuerzo colaborativo que dinamiza nuestra visión de la literatura escrita por mujeres y transforma nuestro quehacer editorial en una celebración vitalista del archivo, de su apertura y sus posibilidades futuras.

Bibliografía

ACHUGAR, Hugo

Planetas sin boca. Escritos efímeros sobre arte, cultura y literatura. Montevideo: Trilce, 2004.

ALZATE, Carolina

“Exilio y afectos de fin de siglo. Soledad Acosta en París y su República femenina de las letras, 1890-1896”, en *Cuadernos de Literatura*, volumen 27 (2023). Consultado en: <<https://doi.org/10.11144/Javeriana.cl27.eafs>> [10/06/2024].

AMARO, Lorena

“Vindictas, vocingleras y entusiastas”, en *(an)ecdótica*, volumen VIII, número 1 (enero-junio 2024), 121-128.

AMORÓS, Celia

La gran diferencia y las pequeñas consecuencias... para las luchas de las mujeres. Madrid: Cátedra, 2006.

BOLUFER, Mónica

“Multitudes del yo: biografía e historia de las mujeres”, en *Ayer*, volumen 93, número 1 (2014), 85-116.

BROOKE, Stephen

“Gender and Working Class Identity in Britain during the 1950s”, en *Journal of Social History*, volumen 34, número 4 (2001), 773-795. Consultado en: <<http://www.jstor.org/stable/3789418?origin=JSTOR-pdf>> [05/06/2024].

BUTLER, Marilyn

“Editing Women”, en *Studies in the Novel*, volumen 27, número 3 (1995), 273-283. Consultado en: <<http://www.jstor.org/stable/29533069>> [03/06/2024].

CASTRO-KIARÉN, Sara, Sylvia MOLLOY y Beatriz SARLO (editoras)

Women's Writing in Latin America: An Anthology. Colorado: Westview Press, 1992.

CULLEY, Amy y Anna M. FITZER

Editing Women's Writing, 1670-1840. Nueva York: Routledge, 2018.

CVETKOVICH, Ann

An Archive of Feelings. Trauma, Sexuality and Lesbian Public Cultures. Durham: Duke University Press, 2003.

ENGEL, Laura y Emily Ruth RUTTER

“Women and Archives”, en *Tulsa Studies in Women's Literature*, volumen 40, número 1 (2021), 5-13. Consultado en: <<https://dx.doi.org/10.1353/tsw.2021.0006>> [05/06/2024].

FERNÁNDEZ, Pura

“La mujer debe ser sin hechos y sin biografía: en torno a la historia biográfica femenina contemporánea”, en Henar Gallego y Mónica Bolufer (editoras). *¿Y ahora qué? Nuevos usos del género biográfico*. Barcelona: Icaria, 2016, 81-110.

“‘Por ser mujer y autora...’ Identidades autoriales de escritoras y artistas en la cultura contemporánea”, en *Ínsula. Revista de Letras y Ciencias Humanas*, números 841-842 (enero-febrero 2017), 2-7. Consultado en: <https://www.insula.es/sites/default/files/articulos_muestra/purafernandez_-_copiar.pdf> [07/06/2024].

365 relojes. La Baronesa de Wilson. Madrid: Taurus, 2022.

FREDERICK, Bonnie (compiladora)

La pluma y la aguja: las escritoras de la Generación del '80. Buenos Aires: Feminaria, 1993.

GALLEGO, Henar y Mónica BOLUFER (editoras)

¿Y ahora qué? Nuevos usos del género biográfico. Barcelona: Icaria, 2016.

HARAWAY, Donna

“A Cyborg Manifesto: Science, Technology, and Socialist-Feminism in the Late Twentieth Century”, en *Simians, Cyborgs and Women: The Reinvention of Nature*. Nueva York: Routledge, 1991, 149-181.

HARTMAN, Saidiya

“Venus in Two Acts”, en *Small Axe*, volumen 12, número 2 (2008), 1-14. Consultado en *Project MUSE*: <muse.jhu.edu/article/241115> [04/06/2024].

HIRSCH, Marianne

“Feminist Archives of Possibility”, en *differences. A Journal of Feminist Cultural Studies*, volumen 29, número 1 (2018), 173-188.

MASIELLO, Francine (compiladora)

La mujer y el espacio público. El periodismo femenino en la Argentina del siglo XIX. Buenos Aires: Feminaria, 1994. Consultado en: <<https://anaforas.fic.edu.uy/jspui/bitstream/123456789/5621/1/Masiello%20-%20La%20mujer....pdf>> [02/06/2024].

SMITH ELFORD, Jana y Michelle MEAGHER

“Digital Archival Environments and Feminist Practice: A Review of Four Projects”, en *Tulsa Studies in Women’s Literature*, volumen 42, número 2 (2023), 361-382.

